

KIRKEBLADET - KYRKOBLADET

SKANDINAVISKA KYRKAN

KYPROS - CYPERN

Sommar 2017



*Paulina är trygg i mormor
Paulas famn.*

TRYGGHET

Trygghet med varandra

En av våra mest kända psalmer går ”Tryggare kan ingen vara”, eller ”Ingen er så trygg i fare” och ”på ferda” som det står i de olika översättningarna till norska. På svenska finns uttrycket *fara på färde* som betyder att något farligt kan hända – det är spännande med översättningar.

Detta blad handlar om Trygghet – ett ord som Norska Sjømannskirken har för att förklara vad kyrkan bör vara.

Jag har tänkt en del på ordet. Trygghet är ro, det är att vara i säkerhet, det är att vara skyddad, garanterad. I bladet du nu läser finns dessa sidor av ordet, men ändå finns det mer att lägga in i det. Vi lever i en många gånger otrygg värld. Det är inte långt till Syrien, det är inte långt till de som slåss och bråkar. Och när vi inte förstår vad som sker blir vi otrygga. Det är lätt att bli rädd, men vi kan inte leva av rädsla eller av att isolera oss. Vi måste våga hoppas på något annat. Tryggare kan ingen vara än den som vågar tro - på godhet.

Jag tänker också att vi människor är som fåglar som söker sig till varandra för att finna trygghet. Men till skillnad från dem så är det inte för att förvirra fienden så mycket som att finna sammanhang. Skulle jag råka ut för något så behöver jag veta att det finns någon där som vet att jag finns och vill mig gott – först då kan jag känna trygghet.

Skandinaviska kyrkan på Cypern hoppas jag kan vara en grund, bland andra, till trygghet. Att vi kan vara ett sammanhang, en gemenskap där vi kan känna att här får jag vara. En kyrka har många sidor, en viktig är diakoni – att hjälpa varandra med det vi kan, att lyssna, uppmuntra, att besöka sjuka eller ensamma. En annan sida är att vara en mötesplats, en plats för samtal och tankar – här ska ingen känna sig ensam för här ska alla vara värdefulla. En tredje är att vara en växtplats för det vi inte vet men hoppas och tror på - godheten, den vi kallar Gud. Att vara kyrka handlar om att bygga grund för trygghet.

Nu är det sommar 2017 på Cypern. Vi har nattvandringar med ”varannan vatten” för unga i partykvarteren, vi kommer åka till sjukhusen, vi kommer träffa människor som behöver prata, reda ut sina problem, få stöd. En del kommer för att få välsignelse i sina äktenskap. Andra kommer till kyrkan för

att de är sugna på kaffe och kanelbullar och att få prata lite. Och många kommer passera utan att vi vet om det – men förhoppningsvis vet de om att kyrkan finns för dem om de behöver.

Och så kommer vi varje söndag fira gudstjänst, fira det goda, en Gud som vill oss gott.

Jag hoppas att du känner att du är en del av allt detta, att det kan vara en trygghet att veta att det finns någon där i ”fara på färde” likaväl som i att bara ”vara”!

Kyrkan är vi, du och jag och godhet. Välkommen in, eller att höra av dig! Vi finns, vi kan vara trygghet för varandra!

*Anders Berglund,
präst och kyrkoherde*

Frälsarkransen – pärlor för livet

Frälsarkransen skapades av biskop Martin Lönnebo för drygt 20 år sedan. Pärlorna på kransen ser olika ut och symboliserar olika saker.

Hela livet ryms i dessa pärlor och ibland kallas de också för Livets pärlor, Kristuskransen på norska.

Kransen går att använda på olika sätt. Du kan hålla den i handen, rulla pärlorna och tänka på vad de betyder. Med hjälp av pärlorna kan du få vägledning till meditation och hitta fokus på det som är viktigt i ditt liv.

Varje pärla symboliserar en aspekt av livet

Frälsarkransen är ett redskap för bön och meditation. Den består av Gudspärlan, Tystnadspärlorna, Jag-pärlan, Doppärlan, Ökenpärlan, Bekymmerslöshets-pärlan, Kärlekspärlorna, Hemlighetspärlorna, Nattens pärla och Uppståndelsepärlan.



Så kan du använda Frälsarkransen

Den kan användas på många sätt. Hitta det som passar dig. Bär den runt armen och ha den med dig överallt, eller låt den ligga i väskan, i bilen eller någon annanstans och ta fram den när det passar dig.

Du kan stanna vid en pärla, som betyder något särskilt för dig.

Eller välja en av dem just idag.

Kanske vill du gå igenom alla pärlorna eller använda kransen när du ber Vår Fader.

I kyrkorummet finns Frälsarkransar att låna om du vill sitta ner en stund och använda dig av pärlorna.

Det begynte en gang — med Storjohann – i Bergen 1864

Den norske skipsfarten opplevde på 1850-tallet og utover en eventyrlig utvikling. Den norske handelsflåten ble verdens 3. største, bare slått av Storbritannia og USA. Skipene kunne gå år etter år i fart mellom land og verdensdeler, før de var innom hjemlandet.

I 1878 ble det registrert hele 60.000 norske sjømenn i handelsflåten.

Sjøfolkene var lenge ute av gangen. Sjømannslivet var et farlig og spesielt liv, preget av hardt fysisk arbeid, disiplin og isolasjon. Med høy risiko for sykdom og død. Boforholdene kunne være kum-merlige og uhygieniske. Ikke sjelden var heller ikke skuta solid nok bygd, forlis skjedde også.

Havnekvarterene i større byer bød på fristelser av mange slag. Ofte var det organisert kriminalitet rettet mot sjøfolk. Også hendte det nok at en og annen ble akterutseilt.

I første halvdel av 1800-tallet ble det dannet britiske og amerikanske sjømannsmisjons-organisasjoner. Verdens første sjømannskirke, *Arken*, var et marinefartøy bygd om til et flytende kapell i 1818.

Vi skal til Bergen. Vi skal møte en ung mann.

Som senere er kalt de nordiske sjømanns-misjoners Far. Født i Bergen i 1832. Han kom fra en velstående kjøpmannsfamilie. Da han var 17 år, bestemte han seg for å bli prest. Navnet er Johan Cordt Harmens Storjohann. Under studietiden i Kristiania ble Storjohann også kjent med representanter for engelske sjømannsmisjons-organisasjoner.



I 1863, 31 år gammel, seilte han over til Skottland. Målet var å studere kirke- og skoleforhold der i landet. Han kom til Leith, Edinburghs havneby. Der fikk Storjohann selv se den daglige drakamp som nordiske sjøfolk stod i - omgitt av farer og fristelser og uten motvekt fra kirkens side. Han bestemte seg for å gjøre noe, og satte i gang søndagsmøter for de nordiske sjøfolkene. Ved en av disse sammenkomstene kom det en styrmann fra Lillesand, Jørgen Johansen. Han ble sterkt grepet av prekenen og oppsøkte Storjohann dagen etter, en samtale som for Storjohann ble en vekker.

Det gikk opp for Storjohann at Den norske kirke hadde en forpliktelse overforsjømenn. De sjøfarende nordmenn var jo døpt og konfirmert i kirken, og slik hadde de rett på kirkens tjeneste og beskyttelse. Det var også rent medmenneskelig en forpliktelse å arbeid for sjøfolkene som jo på grunn av sitt viktige og farefulle arbeid ble fratatt både hjem, lokalsamfunn og kirke. Etter noen tid i Skottland og England, dro Storjohann tilbake. Året etter ble det ny tur.

Den 2. pinsedag 1864 holder Storjohann kveldsgudstjeneste på norsk for skandinaviske sjømenn i den skotske havnebyen Leith- la oss kalle det Sjømannskirkens vugge.

Gudstjenesten var i skoleværelset ved siden av den engelske Mariners` Church. Kl. 19:00.

Mektige inntrykk hadde Storjohann med seg tilbake til Norge. Noe måtte gjøres.

Året er fortsatt 1864, den siste kvelden i august. I en hage i Øvregate sitter 10 menn benket rundt et bord. Blant dem er prester,

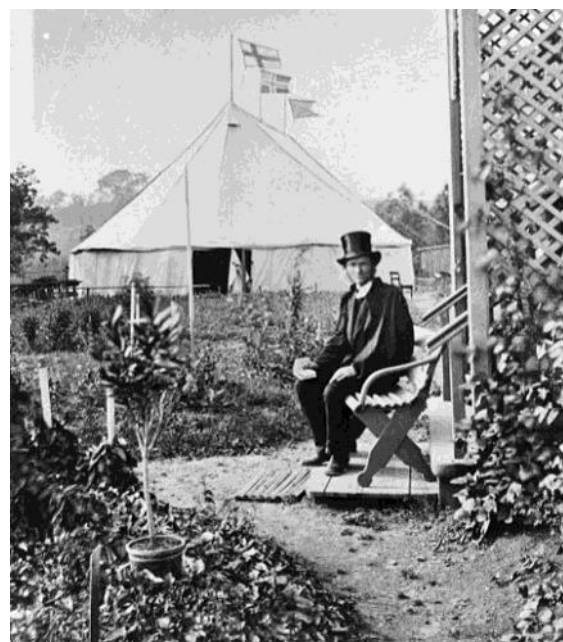
kjøpmenn, en skoleinspektør og en kaptein, alle invitert av den ivrige og unge presten Storjohann, for å diskutere sjømannens åndelige velferd.

Der, under trærne, i sogneprest Walnums hage, stiftet de organisasjonen som i dag er kjent som Sjømannskirken, Norsk kirke i utlandet. 31.august 1864 skjedde det. Dagen var stiftelses-dagen for Sjømannsmisjonen. Men ikke med det navnet, nei det var følgende: **«Foreningen til Evangeliets forkyndelse for Skandinaviske Sjømend i fremmede havner»**. Da var arbeidet i gang.

I et lite lyshus i en hage i Bergen fødtes organisasjonen. Initiativtakeren altså, Storjohann. Men spurte du Storjohann: Hvem var Sjømannskirkens egentlige far? Da kom svaret: Styrmann Jørgen Johansen fra Lillesand. Han vakte tanken om Sjømannskirken i Storjohann i Leith i 1863.

En sjelesørgerisk samtale vakte nøden og kallet.

Hilsen Christopher Woie, norsk prest, januar - april 2017



”Nattens änglar”

Ja, så kallades vi ofta! Det var med glada och lite förvånade utrop som de mötte oss, våra kära ungdomar!

”Svenska Kyrkan, och här!?!”

Mitt emellan de två stora nattklubbarna stod vi, oftast ett team på fyra vuxna personer. Ibland kallades vi helt enkelt för extra-morfar/mormor (farmor/farfar) och ungdomarna bekräftade ofta sin kärlek till oss.

Då den högljudda musiken inne på nattklubbarna inte medgav någon större verbal kontakt, så blev samtalen desto fler vid våra ”kyrk-bänkar”. Här delades det ut hundratals muggar med vatten mellan kl 22.30 till ca 0400.

Många ungdomar berättade om sitt liv och sina erfarenheter, och ibland ville de också få del av kyrkans välsignelse...”det kändes så härligt att få bli tecknad med korsets tecken i min panna” var kommentaren, och fler hängde gärna på. Ibland behövde någons häl plåstras om, eller få en särskild uppmärksamhet.

Vi hade många ”stamgäster” ibland oss, och trots allt sorl och larm runt omkring, kunde vi ofta känna stillhet och förtröstan. De litade på oss och ville dela sina upplevelser med någon vuxen som lyssnade. Det var humor och glädje, och då och då var det någon som uppträdde med något roligt inslag. Vi vet att vår närvaro betydde mycket för många. Mötet bland de härliga och fina ungdomarna har ibland fortsatt och kontakten med flera av dem upprätthålls fortfarande via facebook.

Efter ett par veckors delande av ”Livets vatten” där vi ändrat vår dygnsrytm totalt, återvänder vi ”nattvandrare” ganska så trötta men nöjda, tillbaka till vårt kära Sverige. Flera av oss har ännu en längtan tillbaka till det vackra Cypern och våra möten med ungdomarna vid ”kyrkbänkarna”.

Hälsningar genom prästen Lasse Tullberg



Kyrkan flyttar ut i natten

Under åtta sommarveckor flyttar kyrkan ut till det skandinaviska barkvartret i Ayia Napa nattetid. Fyra nattvandrare finns på plats mellan kl 23 och 04 för att dela ut vatten, plåstra om, hålla om, prata och finnas som goda vuxna i en rätt tuff partymiljö. En närvaro som uppskattas av många.

Vi är glada och tacksamma för att kunna vara kyrka där unga människor finns, tack vare stöd från Norge och Sverige och alla nattvandrare därifrån, varav många återkommer år efter år. Vi ser fram emot många goda möten och samtal.

Ein kjent og trygg møteplass

Eitt av hovedinntrykka vi sit att med frå nattevandringa er at vår faste plass mellom Grabbarnas Grus og Blue Moon var som ein kjent og trygg møteplass for svært mange ungdommar. Det kom klart fram gjennom samtaler og spontane tilbakemeldingar. Mange var innom fleire ganger samme kveld, og mange kveld etter kveld. Nokon stoppa opp bare for ein liten uformell prat og eit beger med vatn, mens andre hadde behov for å sette ord på vanskelige og alvorlege ting i eige liv. Fekk inntrykk av at dei opplevde frihet å tale meir personleg med ein eldre og ukjent person som dei frå før ikkje hadde noko forhold til.

Fleire oppsøkte oss når dei hadde kome bort fra vennene istadenfor å gå aleine i gatene på leiting etter dei, ikkje alle følte det trygt å gå aleine. Noen ville gjerne at vi fylgde dei tilbake til hotellet, det gav dei trygghet. Det var mang ein varm og spontan takk for at vi stod der og mang ein selfie fekk vi bli med på. Mottakar av selfien var mor, dei håpa at om ho blei beroliga.

Fleire som uttrykte begeistring over tiltaket med vannutdeling fra frivillige personar i Sjømannskirkens regi, i ville ta opp si tidlegare utmelding av kyrkja til ny vurdering! Er det slik kyrkja er, då må vi jo vere medlemmer!

Dei som hadde sin forretningsvirksomhet i nærheten, Snappys Kebab, pizzaselgaren, tattoobedrifta og drosjesjåførane uttrykte takknemleghet og glede over at vi er der. Dei sa klart at dei meinte det var med på å gi trygghet for alle, skape ro og motvirke uro. Kontakten vi hadde med lokale ambulansebiler som kjørte i gatene tror vi var til gjensidig nytte og verdi. Det ga også trygghet til oss at vi kunne ringe dei ved akutt behov. Det var noen tilfeller der vi var sammen om å hjelpe. Det at vi hadde fått bandasje m.m. fra sykehuset kom til god nytte, nesten kvar kveld/natt måtte vi stelle sårskader, som oftest etter fall.

Som nattevandrere følte vi trygghet i det fine samarbeidet med Skandinaviska kyrkan, den hjartelege mottakinga og den gode organiseringa.

Vi ser det også som verdifullt at vi går sammen 2 par, både svensk og norsk da det er svenske og norske ungdommar som er i stort fleirtall. Det gje ei trygg ramme og det trur vi ungdommane merkar.

Dei mange mediaoppslag i Norge med positiv omtale av nattevandringa i Ayia Napa understrekar også verdien av tiltaket, formidlar tryggheten og den praktiske verdien det gje.

Nattevandrere Olav T. Metveit

Det händer på kyrkan...

Öppet hus/Åpent hus

Öppet hus är det på kyrkan
måndag – fredag kl.17-19.

Kyrkan är öppen, du kan dricka kaffe
med kanelbulle, låna böcker, tända ljus
i kapellet, träffa andra, prata enskilt och
bara vara.

Det går bra att låna kyrkans dator
eller använda din egen bärbara.

Fritt wi-fi.

Du kan sitta inomhus eller på vår ute-
plats på baksidan.

Det finns alltid någon att tala med!

Vad vore kyrkan utan KAFFE?

Ta gärna med ett paket kaffe
hemifrån när du kommer till
Cypern så att vi kan fortsätta att
servera gott kaffe med en smak av
hemma.

Tack för bidraget!

Anonyma Alkoholister

Måndagar kl 19.30

På engelska.

Ingång från baksidan av
Skandinaviska kyrkan.



Bibliotek

I vårt välfyllda bibliotek hittar du
böcker på svenska, norska, danska
och finska.

Du kan låna böcker när kyrkan är
öppen. Har du egna böcker som du
läst får du gärna skänka dem för
att fylla på i biblioteket.

DVD och ljudböcker

Vi har många DVD-filmer.

Hyra: 1 euro/film.

Medlemmar gratis.

Vi tar gärna emot dina gamla
DVD-filmer.

Det finns också möjlighet att låna
ljudböcker från vårt bibliotek.

Personalen hjälper dig.

Sjukbesök

Två gånger i veckan besöker
diakon eller präst från kyrkan de
skandinaver som är inlagda på de
privata sjukhusen i området.

Vill någon ha besök däremellan
eller på andra platser på Cypern,
går det bra att kontakta kyrkan.

Vi fikk et dikt til å publisere:

Hva er et smil verdt

Det koster ingenting – men gir mye.

Det gjør mottakeren rikere uten å gjøre giveren fattigere.

Det varer ett øyeblikk, men minnet om det kan vare for alltid.

Ingen er så rik at han kan vare uten det.

Ingen er så fattig at han ikke kan gi det.

Det er en hvile for den trøtte, dagslys for den nedtrykte, solskinn for den sorgsame og naturens beste motgift mot bekymring.

Det gjør hjemmet lykkeligere.

Enda kan det hverken kjøpes, tigges, lånes eller stjeles.

Det er ikke til noen som helst nytte før det gis bort.

Og når du truffer et menneske som er for trøtt til å orke å le

Gi henne/han et smil selv i stedet.

For ingen behøver et smil så mye som den som ikke selv har et å gi bort.



Svenska kyrkan 

Vill du stödja kyrkans arbete?

Ett bra sätt är att betala medlemsavgift!

Enskild medlem: € 20/år Par/familj: € 35/år

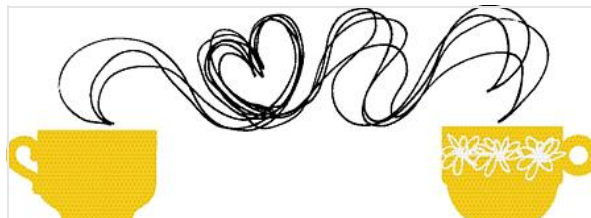
Du kan också ge en gåva som kollekt, genom att handla i serveringen
eller på loppis och basarer eller till ett speciellt ändamål
eller helt enkelt som en gåva. **Tack!**

Kyrkans verksamheter i Ayia Napa

MÅNDAG—FREDAG

17-19 Öppet hus/Åpent hus

Måndag
19.30 AA-möte
På engelska.



SÖNDAG

11.00 Anglikansk gudstjänst
Christ Church. På engelska.

18.00 Gudstjänst
Kyrkkaffe

För aktuell information se också:

www.svenskakyrkan.se/ayianapa

www.sjomannskirken.no/ayianapa



Skandinaviska kyrkan Cypern

EXPRESSEN

**Expressen sponsrar kyrkan och skänker tidningen
med bilagor! Ett stort tack!**

Med reservation för ändringar

Nya suppleanter i kyrkorådet

Irene Hellström:

Jag har fått erbjudandet och tackat ja, att delta som suppleant i kyrkorådet här på Cypren.

För mig har kyrkan alltid varit en plats för möten och gemenskap. Jag har haft glädjen att få delta i kör, musik, dans och teater i Vårfrukyrkan i Enköping och som barn och tonåring var möjligheten att sjunga i barn/ungdomskören i Täby kyrka en stor trygghet.

Jag vill förmedla den känslan av trygghet och glädje som jag alltid fått med mig när jag träffat de som arbetar i den svenska/skandinaviska församlingen här på Cypren. Deras arbete är guld värt för de som kommer på besök och även de som bor här permanent. För egen del så hoppas jag få vara en länk i detta arbete mellan oss på den västra och den östra sidan av ön.

Jag vill gärna få era tankar om vad som kan vara till nytta.



Rigmor Irene Ringlund:

Jeg er født og oppvokst i Oslo og omegn. De siste årene i mitt yrkesaktive liv var jeg ansatt av Skedsmo kommune og Romerike Energiverk, hvor jeg arbeidet i inkasso og økonomiavdelingen.

Etter å ha feriert på Kypros i noen år, solgte vi hus og hytte i Norge og bosatte oss her permanent. I 2005 bygget vi hus i landsbyen Frenaros, 12 km utenfor Ayia Napa, hvor jeg fremdeles bor.

Mine hobbyer er lyrikk, musikk og acrylmaling. Dessuten leser jeg mye. Kirken betyr enormt mye for de fleste skandinavere og mye mer for oss fastboende. Der finner vi trygghet, varme, hjelp og gode venner.

Etter å mistet min kjære Oddvar i september 2016 har jeg funnet trøst og styrke i kirken vår. Vår kjære kyrkoherde Anders Berglund med sin kone, diakon Eva, og de andre ansatte, er varme og hjelpsomme mennesker som har vært til stor støtte.

Jeg er svært glad for de oppgavene i kirken jeg har hatt gjennom flere år og nå ser jeg også fram til deltagelse i Kirkerådet.

MATHJÄLP TILL PÅSK

Flera gånger om året ger vi bidrag till ortodoxa kyrkans center för att hjälpa cypriotiska familjer som behöver extra stöd. Centret startade för fyra år sedan, efter den ekonomiska krisen på Cypern. Från 470 familjer, som fått hjälp med matkassar till jul och påsk eller en gång i månaden, är det nu 250 familjer som får hjälp. Många har fått arbete och klarar därmed av att försörja familjen på egen hand.

Georgos Hadjizacharias är en av centrets många volontärer.

-Vi hoppas på en fortsatt minskning av antalet behövande familjer, säger Georgos. Den ekonomiska krisen är över och allt fler får det bättre.

Vi hjälper en del i kontakten med arbetsgivare, t ex om en ensamstående förälder med barn behöver ha särskilda arbetstider. Ofta går det att ordna.



Volontär Georgos och diakon Eva

Många affärer och andra företag bidrar till centrets arbete.

Från Skandinaviska kyrkan har vi också bidragit under flera år. Det känns gott att vi kan ge något tillbaka till det cypriotiska samhälle vi lever i, och till människor som behöver vårt stöd.

Veckan före påsk gjorde vi en leverans med buljong, tomatpuré, ris, flingor och frukostkex. Dessutom påskchoklad och påskljus till alla barn. 60 barn får hjälp genom centret, varav 27 är under tio år.



Tack alla ni som medverkat, genom enskilda gåvor och kollekt, till att cypriotiska familjer fick en matkasse till påsk, som vi hoppas bidrog till en god och glad påsk för flera. Till jul blir det en ny leverans igen.



Det är Skandinaviska kyrkans ekonom Paula och hennes man Tasos som ordnar leveranserna.

Ogräs och blommor

Du Gud, det är någonting jag skulle vilja fråga dig om
någonting som ofta gjort mig
konfunderad: varför växer ogräs
bättre än blommor?

Jag ser det ju mitt framför ögonen:
Jag sår blommor och upp växer
ogräset

Jag sår gräs och vad är det som
sträcker på sig om inte nässlor
och – mina små, sköra plantor har
snart kvävts av maskrosor.

Nej, Herre, jag har ingenting
personligt emot maskrosor
de är gula och glada
lite känsliga också för de blundar
och tar det lugnt om natten
vilket är mer än man kan säga om
många människor
när man hör allt oväsen de
åstadkommer.

Men hur kommer det sig nu då, Gud,
att maskrosor – som jag inte
planterar – trivs och växer mycket
bättre än blommorna som jag
skyddar och vårdar
hur kommer det sig att jag av en påse
utvalt blandat blomsterfrö
får flerfalt av kvickrot, tistlar och
kirskål? Jag bara undrar.



Foto: Emma Berkman/IKON

Om allt det här bara handlade om
blommor och ogräs
vore det i sig hur konstigt som helst
eller hur, Gud?

Men saken är den att det är precis
likadant med mig själv
det finns en slags dragning inom mig
liksom till en lägre nivå.

Du Gud, det är faktiskt en fajt
varenda dag att hålla stilen och
fanan högt
och att ha famnen full av blommor
att skänka till andra
istället för ogräs att dela ut
och att hela tiden prioritera det
goda inom mig
och rensa bort det onda
såväl inuti mig som omkring mig.

Herre, hur ligger det egentligen till?
Är det en lag hos oss på jorden
att ju värdefullare vara
ju svårare är den att få fram?

*(Ur Just a moment, Lord av
Flora Larsson, övers. Kerstin Persson)*

Trygghet under utlandsvistelsen

UD och ambassaderna har ett uppdrag att ge konsulär service, det vill säga råd och stöd till svenskar utomlands i olika nödsituationer. Det kan kännas tryggt att veta att man kan vända sig till en svensk utlandsmyndighet om någonting mot förmodan skulle hända under utlandsvistelsen.

Du vänder dig i första hand till ambassaden i landet du befinner dig. Om ambassaden är stängd kommer du att genom knappval erbjudas kontakt med UD-jouren i Stockholm. Den är bemannad dygnet runt, årets alla dagar och hanterar akuta ärenden utanför ambassadernas kontorstid.

Ambassadens konsulära service utgår från det svenska konsulära regelverket och ska ges på ett konsekvent, likvärdigt och rättssäkert sätt oavsett var i världen du befinner dig. Förhållanden och regelverk i olika länder skiljer sig åt och kan ibland påverka förutsättningar för det konsulära uppdraget.

Det är viktigt att ha rätt information om vad ambassaden kan hjälpa till med och vad som ligger på den enskildas eget ansvar.

Ambassaden kan bl.a. hjälpa till med följande:

- Ge råd om hur du kan lösa din situation om du hamnar i en nödsituation utomlands.
- Utfärda ordinarie och provisoriska pass.
- Ge råd om hur du för över pengar från egna konton.
- Kontakta anhöriga, läkare, försäkringsbolag, bank och myndigheter i Sverige.
- Hjälpa och vägleda i kontakten med lokala myndigheter.
- Ge ett ekonomiskt lån för att kunna återvända till Sverige i en nödsituation när alla andra möjligheter är uttömda.
- Ge information, råd och stöd i en större krissituation.
- Vid dödsfall utomlands håller vi kontakt med anhöriga och hjälper med praktiska frågor.
- Om du grips av polis eller hamnar i fängelse kan vi bevaka att du får en försvarare och begära att få besöka dig i fängelset. Om du vill kan vi kontakta anhöriga.

Ambassaden kan INTE:

- Ge bank-, tolk- eller översättningsservice.
- Ordna boende eller uppehälle utomlands.
- Betala skulder, borgen, böter eller advokat.
- Bekosta hemtransport av kista/urna vid dödsfall.
- Påverka andra länders in- och utresebestämmelser.
- Ingripa i andra länders rättsprocesser.
- Ordna särbehandling för att du är svensk om du grips av polis eller hamnar i fängelse. Det är alltid lagen i landet som gäller.

Anmäl dig till ambassaden

För att ambassaden ska kunna nå dig i en kris är det mycket viktigt att ambassaden vet var du befinner dig och har aktuella kontaktuppgifter till dig. Det är enkelt och smidigt att göra anmälan på ambassadens hemsida. Uppgifterna du lämnar används för att snabbt kunna kontakta dig om det blir nödvändigt i en större krissituation i landet. Uppgifterna sparas enbart under den period du själv anger och tas sedan automatiskt bort. Möjligheten att anmäla dina uppgifter till UD/ambassaden/generalkonsulatet finns för alla länder. Kom ihåg att meddela ändrade kontaktuppgifter.

Ambassaden i Nicosia: www.swedenabroad.com/nicosia

Trygghet i samarbetet med kyrkan

Den svenska ambassaden på Cypern finns i huvudstaden Nicosia. Även om avstånden är relativt korta kan det ibland finnas behov av ett snabbt konkret stöd och praktisk hjälp på plats. Vi på Cypern har den stora förmånen att ha den svenska kyrkan etablerad på den östra delen av ön där de flesta turister-
na befinner sig. Ett ypperligt samarbete har utvecklats under åren och otaliga är de situationer där ambassaden och kyrkan har samverkat för en så bra utgång som möjligt för personer som hamnat en nödsituation eller är i behov av vägledning och stöd av olika orsaker.

Ambassaden ser detta samarbete som ovärderligt och värnar om att fortsätta i samma anda även i framtiden.

Frivillig registrering ved lengre opphold i Kypros

www.reiseregistrering.no er et tilbud til norske reisende som ønsker å registrere kontaktopplysningene sine hos Utenriksdepartementet. Dette vil gjøre det lettere for utenriktjenesten å få kontakt med deg i tilfelle noe alvorlig skulle skje der du er. I en krisesituasjon vil utenriktjenesten ha mulighet til å kontakte deg via e-post, SMS eller telefon.

Vi anbefaler alle reisende og fastboende nordmenn i utlandet om å registrere seg. Vurder alltid reisemål, reisens lengde og formål.

Opplysningene du registrerer blir behandlet etter kravene i Personopplysningsloven. Du har selv tilgang og innsyn i dataene du har registrert. For å registrere deg må du ha tilgang på e-post eller SMS. Løsningen er selvadministrert og du kan når som helst endre eller oppdatere opplysninger knyttet til din profil.

For å endre eller slette opplysninger må du benytte epostadressen eller telefonnummeret du brukte da du først registrerte deg.

Alle opplysninger blir slettet innen 30 dager etter reisens slutt. Du må samtykke til at personopplysninger kan behandles i Utenriktjenesten som beskrevet over.

Vad händer om du blir sjuk i utlandet?

Varje innevånare i ett EU land kan få ett s.k. EHIC kort; European Health Insurance Card. Kortet beställer man från försäkringskassan och bör ha det med sig vid resor inom Europa. Med detta kort kan du få medicinsk behandling på statliga sjukhus och vårdinrättningar i de länder som ingår i EU. Kortet gäller precis som den statliga vården gör för den lokala befolkningen. För Cypern innebär det att när man behöver läkarvård ska uppsöka ett allmänt/statligt sjukhus och visa sitt EHIC kort och betala samma summa som en lokal person, t ex för akutbesök €10. På sjukhuset kan man boka tid hos en läkare eller vid akuta saker gå direkt till "akuten" /first aid och sätta sig i kö. Väntetiden kan bli lång ibland.

Vid inläggning sköter våra olika länders administration betalningen under förutsättning att man har presenterat EHIC kortet annars får man betala till sjukhusets administration. Här på Cypern är den medicinska vården mycket bra och engelska talas utbrett så det blir sällan språkproblem.

Behöver jag då en privat försäkring?

EHIC gäller endast den statliga vården. En privat reseförsäkring täcker om man besöker den privata vårdsektorn. Vid allvarliga medicinska situationer har den behandlande läkaren kontakt med en läkare från försäkringsbolaget i hemlandet och utbyter information. Det är också försäkringsbolaget som beslutar om en patient behöver och kan transporteras hem för behandling och/eller behöver eskort för sin hemresa. Hemtransporter vid medicinskt behov är täckta av reseförsäkring likaså om man pga sjukdom inte kan resa med sitt normala flyg hem utan måste flyga hem med en senare transport, men detta täcks inte av EHIC kortet. Om något allvarligt oförutsett sker därhemma med nära anhörig (t ex dödsfall, livshotande sjukdom) kan man på försäkringens bekostnad få resa hem.

En privat reseförsäkring täcker oftast också förlorad semester. Detta kan vara betydelsefullt speciellt vid kortare resor.

De försäkringar som jag och mina kollegor på Euro-Center Cyprus handhar (Europeiske Norge, ERV Europeiska Sverige, ERV Europæiske Danmark och Eurooppalainen Finland och många flera) erbjuder också att man som försäkringstagare inte behöver betala på plats utan räkningen går direkt till vårt kontor när man uppsöker de läkare och sjukhus som vi har förhandlat med. Vid allvarliga sjukdomsfall kan kostnaderna bli oväntade och ofantligt höga, vi ser det ofta, så vi rekommenderar att alla ser över sin försäkringssituation så att inga överraskningar ruinerar ens ekonomi.

Gudrun Nylén General Manager Euro-Center (Cyprus) Ltd

Samarbeid kirke og næringsliv

Den norske Sjømannskirken har tradisjon for å jobbe tett på næringslivet. Samarbeidet med Europeiske Reiseforsikring er et eksempel på det, hvor samarbeidet startet i 2001. Utgangspunktet var en snøras ulykke hvor Sjømannspresten og en psykolog fra Europeiske jobbet side om side. Da ble det bestemt at ressursene skulle koordineres gjennom en samarbeidsavtale – «Sammen for din trygghet». Dette samarbeidet begynte i forbindelse med større kriser og ulykker, men har siden utviklet seg videre.

Når Europeiske får en pasient innlagt på sykehus så får nærmeste Sjømannskirke beskjed om det og kan besøke vedkommende. På den måten er forsikringsselskapet en døråpner for Sjømannskirkens omsorgsarbeid.

Sjømannskirken og Europeiske har regelmessige møter hvor en informerer hverandre og planlegger felles prosjekter. Blant annet deler Europeiske ut prosjektmidler til ulike prosjekter ved Sjømannskirken som synliggjør samarbeidet. Europeiske støtter flere prosjekter med utdeling av vann til ungdom om sommeren.

Dennis Larsen

Leder Næringsliv

Sjømannskirken – Norsk kirke i utlandet

Om inte kyrkan fanns...

Trygghet för mig är ett sammanhang där jag känner att jag duger som jag är, dit jag kan komma utan att förstålla mig och är accepterad utan krav.

En plats där jag kan få stöd i skiftande situationer. Allt detta finner jag i Skandinaviska kyrkan med dess inkännande personal.

Jag har förstått att för många är också den verksamhet som kyrkan erbjuder en bidragande orsak till att man väljer Cypern och Ayia Napa som plats för att tillbringa vintermånaderna på. Kyrkans programutbud ger struktur i vardagen. "Om inte kyrkan fanns skulle jag inte stanna så länge" är en vanlig replik runt kaffebordet.



Gunilla Risberg, kyrkvärd och loppisvärd

Trygghet for skandinaver på sjukhus

Trygghet for oss på **Lito privatsjukhus** innebär att vi försöker göra kontakten och vistelsen hos oss så enkel som möjligt.

Vi som arbetar med de skandinaviska patienterna på Lito heter Eleni, som är norsk, och Helena, som är svensk.

När man är sjuk och mår dåligt känner man sig liten. Den känslan blir ju inte bättre av att man är utomlands. Då är det tryggt att man kan få tala på sitt modersmål.

I den mån det går försöker vi vara med som stöd. Vi märker på våra patienter att det är en lättnad och trygghet for dem när vi är nära. Behoven är olika. Vissa behöver tolk/översättning, sällskap, hjälp med försäkring, kontakta en anhörig. Vi åker och hämtar privata saker på hotellen eller köper något i butiken om det önskas. Hämtar och kör tillbaks vänner och anhöriga som vill besöka patienten.

Vi försöker även vara stöd och kontaktperson for de anhöriga och vänner som är med på resan, men även for de där hemma.

Helena Engström Panteli och Eleni Economou



På **Napa Olympic privatsykehus** jobber norske Cecilie Theodorou som oversetter og med forsikringene. Svenske Åsa Spetsioti Svensson er resepsjonist og norske Bente Zenonos er hjelpepleier på avdelningen.



Vi har fått høre mange ganger at skandinaver er glade for at vi er der. Og da føler vi at vi gjort en god jobb, for klinikken og pasienten.

Det betyr mye for pasienterne å få prate sitt eget språk. Det å bli forstått og forstå hva som blir sagt. Det skaper trygghet. Da føler de at de får riktig behandling.

Åsa, Cecilie og Bente (i bildet sammen med Dr Rasan og resepsjonist Eva)

En utsträckt hand och ett välkomnande leende

När de sista snödrivorna smälter undan i vår trädgård i Jämtland, såhär i början på april, och vi äntligen möts av värmande solstrålar nås jag av beskedet...jag blir (även denna kommande sommar) vikarierande kyrkoherde för den Skandinaviska kyrkan i Ayia Napa.

Jag gläds åt förtroendet och ser fram emot att få komma tillbaka med en hel del erfarenhet av vad arbetet som utsänd vikarie kan innebära.

Erfarenheten av att snabbt rycka in om kris uppstår, att finnas nåbar 24/7 på telefon, att med stor öppenhet lära mig nya saker i mötet med medarbetare i församlingen och andra aktörer i viktiga samhällsfunktioner såsom ambassad, sjukvård och polis.

Arbetet som vikarierande kyrkoherde innebär bl.a. ansvar för att församlingens gudstjänstfirande upprätthålls under sommarveckorna och tillsammans med utsända nattvandrare gör vi ett viktigt diakonalt arbete för skandinaviska ungdomar som vistas på ön. Jag sätter gärna på mig de ”diakonala glasögonen” för att försöka upptäcka i vilka sammanhang kyrkan kan finnas med och hjälpa människor i glädje och sorg, i smått och stort.

Livet stannar inte upp bara för att vi människor förflyttar oss till solvarma stränder med klarblå himmel och salta bad. Kyrkan vill finnas som en mötesplats mellan himmel och jord och vill få människor att erfara Guds omsorg; en utsträckt hand och ett välkomnande leende.



Välkommen att möta oss i sommar!

Jag (och min familj) finns på plats i Ayia Napa 23 juli-22 augusti.

Hälsningar Karolinn Strandberg, Vik. Kyrkoherde

Tack till norske vintermedarbeider

Når de fleste vintergjestene forlater Ayia Napa forlater også våre norske kollegaer oss. Takk til Christopher og Sølvi Woie, Kristen og Vigdis Bjorå, Jorun og Harald Sandvik for deres innsats jan - apr som prest/musiker/assistent.

Vi sier velkommen tilbake i oktober til norske musikerparet Fredik og Berit Knobloch. Det er ennå ikke klart med norsk prestepar i høst.

Kyrkans medarbetare hälsar dig välkommen!



Paula Yiannou	Anders Berglund	Katarina Hadjichristodoulou	Lena Hörnberg Kourri	Eva Berglund
Kassör/informatör	Präst och kyrkoherde	Husmor/assistent	Assistent/husmor	Diakon

Vår adress är:

Scandinavian Church Nissi Avenue 68 P.O. Box 30 421, 5343 Ayia Napa

Tel: (+357) 23 72 27 98

Mobil:

Kyrkoherde Anders Berglund (+357) 99 63 76 55

Diakon Eva Berglund (+357) 99 27 40 18

E-post: ayianapa@svenskakyrkan.se

www.sjomannskirken.no/ayianapa

www.svenskakyrkan.se/ayianapa

